

З А К О Н

О ПОТВРЂИВАЊУ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА О ДОПРИНОСУ СИСТЕМУ „STAND BY” АРАНЖМАНА УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА

Члан 1.

Потврђује се Меморандум о разумевању између Владе Републике Србије и Уједињених нација о доприносу систему „stand by” аранжмана Уједињених нација, који је потписан у Њујорку, 22. новембра 2011. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Меморандума о разумевању у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
AND THE UNITED NATIONS
CONCERNING
CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STAND-BY
ARRANGEMENTS SYSTEM**

The Government of the Republic of Serbia

and

The United Nations,

Hereinafter referred to as “the Parties”,

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations peacekeeping operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contribute to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

Article I

Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of the Republic of Serbia has indicated that it will provide to the United Nations for use in United Nations peacekeeping operations under the conditions as specified in this Memorandum of Understanding.

Article II

Description of resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Serbia is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding. The said Annex may be periodically changed with the consent of the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the United Nations Department of Peacekeeping Operations.

2. In the preparation of the Annex, as in the case of its amendments, it is necessary to observe the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

Article III

Condition of provision

The final decision on deploying the resources, remains a national decision of the Republic of Serbia.

Article IV

Modifications

The present Memorandum of Understanding may be modified at any time by mutual consent of the Parties, in writing. The modifications shall be applied and take effect in accordance with Article V of this Memorandum of Understanding.

Article V

Entry into effect

This Memorandum of Understanding shall be provisionally applied as of the day of signature and shall enter into force on the day of the receipt of the notification by which the Republic of Serbia through diplomatic channels informs the United Nations that it has concluded the procedure necessary for this Memorandum of Understanding to enter into force in accordance with its national legislation.

Article VI

Termination

This Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party. The termination takes effect three (3) months upon the day of the receipt of such a notification.

Signed in _____ on _____ 2011, in two originals, in the English language, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF SERBIA

FOR THE
UNITED NATIONS

DRAGAN ŠUTANOVAC
Minister of Defence

HERVÉ LADSOU
Under-Secretary-General
for Peacekeeping Operations

Annex 1 to
Memorandum of Understanding between
The Government of the Republic of Serbia and the United Nations
concerning Contributions to the United Nations "Stand-By" Arrangements System

National number	Description	Category	Source	Response Time	Strength	Remarks
1.	AMET	Medical Service	MoD and GS	90 days	6	The Team is staffed with 2 doctors and 4 medical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
2.	Surgical Team	Medical Services	MoD and GS	90 days	6	Surgical Team is staffed with 1 surgeon, 1 orthopaedic, 1 anaesthesiologist, 1 anaesthetist technician and 2 surgical technicians. The team has no self-sustainment elements. For the purpose of a functional engagement it should rely on UN Owned Equipment.
3.	Staff Officers	Headquarters	MoD and GS	60 days	15	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for Staff Officers.
4.	Military Observers	Military Observers	MoD and GS	60 days	10	Fluent in English spoken language and satisfy all requirements for UNMEM. Have experience in PKOs.

**МЕМОРАНДУМ О РАЗУМЕВАЊУ
ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА
О
ДОПРИНОСУ СИСТЕМУ „STAND BY” АРАНЖМАНА
УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА**

Влада Републике Србије и Уједињене нације (у даљем тексту: „Стране”),

Препознајући потребу да се убрза обезбеђивање одређених ресурса Уједињеним нацијама како би се ефективно благовремено спровео мандат мировних операција Уједињених нација по овлашћењу Савета безбедности,

Препознајући да предности обавезивања на давање средстава намењених мировним операцијама доприносе побољшању флексибилности и смањењу трошкова,

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Сврха

Сврха овог меморандума о разумевању је да се утврде ресурси које је Влада Републике Србије одредила за пружање Уједињеним нацијама ради коришћења у мировним операцијама Уједињених нација под условима дефинисаним овим меморандумом о разумевању.

Члан 2.

Опис ресурса

1. Детаљан опис ресурса које ће Влада Републике Србије обезбедити дат је у Анексу овог меморандума о разумевању. Наведени анекс може се мењати периодично, на основу сагласности Министарства одбране Републике Србије и Департмана за мировне мисије Уједињених нација.

2. Приликом припреме Анекса, као и у случају његове измене и/или допуне, обавезно је поштовање смерница за обезбеђивање ресурса за мировне мисије Уједињених нација.

Члан 3.

Услов обезбеђивања ресурса

Коначна одлука о упућивању ресурса, остаје национална одлука Републике Србије.

Члан 4.

Измене

Стране могу изменити овај меморандум о разумевању у било ком тренутку, заједничком сагласношћу, писаним путем. Измене се примењују и ступају на снагу, сагласно члану 5. овог меморандума о разумевању.

Члан 5.

Ступање на снагу

Овај меморандум о разумевању ће се привремено примењивати од дана потписивања и ступиће на снагу даном пријема обавештења којим Република Србија дипломатским путем обавештава Уједињене нације да је у складу са својим националним законодавством спровела поступак који је неопходан за ступање на снагу овог меморандума о разумевању.

Члан 6.

Отказивање

Овај меморандум о разумевању могу отказати обе Стране у било ком тренутку. Отказ ступа на снагу три (3) месеца од дана пријема таквог обавештења.

Потписано у Њујорку, 22. новембра 2011. године, у два истоветна примерка, на енглеском језику, при чему су оба текста једнаке важности.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА УЈЕДИЊЕНЕ НАЦИЈЕ

ДРАГАН ШУТАНОВАЦ
министар одбране

ХЕРВ ЛАДСУС
подсекретар за мировне операције

Анекс 1 уз
Меморандум о разумевању између
Владе Републике Србије и Уједињених нација
о доприносу систему „stand by” аранжмана Уједињених нација

Националн и број	Опис	Категорија	Извор	Време одзива	Бројно стање	Примедбе
	АМЕТ	Медицинска служба	МО и ВС	90 дана	6	Тим сачињавају 2 лекара и 4 медицинска техничара. Тим нема сопствене елементе самоодрживости. Ради функционалног ангажовања треба бити подржан опремом УН.
	Хируршки тим	Медицинска служба	МО и ВС	90 дана	6	Тим сачињавају хирург, ортопед, анестезиолог, анестезиолог-техничар и 2 инструментара. Тим нема сопствене елементе самоодрживости. Ради функционалног ангажовања треба бити подржан опремом УН.
	Штабни официри	Штабне дужности	МО и ВС	60 дана	15	Поседују адекватно познавање енглеског језика и у потпуности испуњавају све услове за штабне офицере.
	Војни посматрачи	Војни посматрачи	МО и ВС	60 дана	10	Поседују адекватно познавање енглеског језика и у потпуности испуњавају све услове за војне експерте мисије УН. Поседују искуство из мировних операција УН.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

1. Уставни основ за доношење Закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Меморандума о разумевању између Владе Републике Србије и Уједињених нација о доприносу систему „stand by” аранжмана Уједињених нација, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије, којим је прописано да Народна скупштина потврђује међународне уговоре кад је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

2. Разлози за потврђивање Меморандума о разумевању

Меморандум о разумевању између Владе Републике Србије и Уједињених нација о доприносу систему „stand by” аранжмана Уједињених нација, чије се потврђивање предлаже овим законом, опредељују се циљеви и принципи на којима ће се заснивати сарадња у области доприноса Републике Србије систему stand by” аранжмана Уједињених нација.

Такође, овај меморандум је један од предуслова за ангажовање капацитета, односно ресурса Републике Србије у мировним операцијама Уједињених нација. Овај систем Уједињених нација, представља базу података и дефинисање капацитета који се стављају на располагање Уједињеним нацијама. Наведени капацитети ангажују се у мултинационалним операцијама под мандатом Уједињених нација и то након позива Уједињених нација за конкретну мисију и сагласности Републике Србије.

3. Оцена потребних финансијских средстава за спровођење Меморандума о разумевању

За спровођење овог меморандума нису потребна додатна финансијска средства из буџета Републике Србије, будући да се средства која су потребна за спровођење Меморандума, предвиђају финансијским планом Министарства одбране.

4. Разлози за доношење закона по хитном поступку

Доношење овог закона по хитном поступку неопходно је ради несметаног функционисања органа и организација, као и и спречавања штетних последица које би могле уследити у односу на испуњеност преузетих међународних обавеза обезбеђивањем одређених ресурса Уједињеним нацијама како би се ефективно благовремено спровео мандат мировних операција Уједињених нација по овлашћењу Савета безбедности.